



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
58 ELIZABETH II, 2009

1^{re} SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
58 ELIZABETH II, 2009

Bill 152

Projet de loi 152

**An Act respecting
a long-term strategy
to reduce poverty in Ontario**

**Loi concernant
une stratégie à long terme
de réduction de la pauvreté en Ontario**

The Hon. D. Matthews
Minister of Children and Youth Services

L'honorable D. Matthews
Ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading February 25, 2009
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 25 février 2009
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The *Poverty Reduction Act, 2009* requires the Government of Ontario to maintain the long-term poverty reduction strategy set out in *Breaking the Cycle — Ontario's Poverty Reduction Strategy*, published on December 4, 2008, or another long-term poverty reduction strategy that is guided by the vision of a province where every person has the opportunity to achieve his or her full potential and contribute to and participate in a prosperous and healthy Ontario. Every new or modified long-term poverty reduction strategy is to be based on the principles set out in the Bill and include,

- (a) a specific poverty reduction target;
- (b) initiatives designed to improve the economic and social conditions of persons and families living in poverty; and
- (c) indicators that are linked to the determinants of poverty to measure the success of the strategy.

The Government of Ontario is required to establish a specific poverty reduction target at least every five years.

The Minister is required, commencing at the end of 2009, to prepare, and subsequently publish on a Government website, an annual report on the Government's long-term poverty reduction strategy, including activities to support the strategy and available information relating to the indicators set out in the strategy.

The Minister is required to regularly consult with such key stakeholders, other levels of government, members of the private, public and non-profit sectors and individuals, including those living in poverty, as the Minister considers advisable with respect to the Government's long-term poverty reduction strategy.

At least every five years, the Government of Ontario must review the long-term poverty reduction strategy then in effect. The Minister is required to inform the public of the review, solicit the views of the public and carry out consultations. As a result of each review, the Government is to issue a new long-term poverty reduction strategy.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi de 2009 sur la réduction de la pauvreté* exige du gouvernement de l'Ontario qu'il poursuive la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté énoncée dans *Rompre le cycle — Stratégie de réduction de la pauvreté de l'Ontario*, rendue publique le 4 décembre 2008, ou une autre stratégie à long terme de réduction de la pauvreté qui s'inspire de la vision d'une province où toute personne pourra développer son plein potentiel et contribuer et participer à la prospérité et à la santé de l'Ontario. Qu'elle soit nouvelle ou modifiée, toute stratégie à long terme de réduction de la pauvreté doit reposer sur les principes énoncés dans le projet de loi et comprendre les éléments suivants :

- a) un objectif précis en matière de réduction de la pauvreté;
- b) des trains de mesures visant à améliorer la situation économique et sociale des personnes et des familles qui vivent dans la pauvreté;
- c) des indicateurs liés aux déterminants de la pauvreté qui serviront à mesurer la réussite de la stratégie.

Le gouvernement de l'Ontario est tenu de fixer un objectif précis en matière de réduction de la pauvreté au moins tous les cinq ans.

À compter de la fin de 2009, le ministre est tenu de préparer, puis de publier sur un site Web du gouvernement un rapport annuel sur la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté du gouvernement, lequel fait état, entre autres, des mesures à l'appui de la stratégie et des renseignements disponibles au sujet des indicateurs qui figurent dans cette stratégie.

Le ministre est tenu de consulter régulièrement des intervenants clés, d'autres ordres de gouvernement, des représentants des secteurs privé, public et sans but lucratif et des particuliers, notamment des personnes vivant dans la pauvreté, selon ce qu'il estime opportun, à l'égard de la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté du gouvernement.

Au moins tous les cinq ans, le gouvernement de l'Ontario doit réviser la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté alors en vigueur. Le ministre est tenu d'informer le public de la révision, de l'inviter à exprimer ses opinions à son propos et de mener des consultations. Suite à chaque révision, le gouvernement doit rendre publique une nouvelle stratégie à long terme de réduction de la pauvreté.

**An Act respecting
a long-term strategy
to reduce poverty in Ontario**

Preamble

Recognizing that the reduction of poverty supports the social, economic and cultural development of Ontario, the Government of Ontario published on December 4, 2008 *Breaking the Cycle — Ontario's Poverty Reduction Strategy*, a comprehensive long-term strategy to reduce poverty. The Government's poverty reduction strategy is guided by the vision of a province where every person has the opportunity to achieve his or her full potential, and contribute to and participate in a prosperous and healthy Ontario and builds on the foundations of Ontario's education system and the Ontario Child Benefit Program.

A principal goal of the Government's strategy published on December 4, 2008 is to achieve a 25 per cent reduction in the number of Ontario children living in poverty within five years.

The initial focus of the Government's strategy is on breaking the cycle of intergenerational poverty by improving opportunities for children, particularly through the education system.

The implementation and success of the strategy will require the sustained commitment of all levels of government, all sectors of Ontario society and a growing economy.

The Government of Ontario is committed,

- (a) to regular consultations with respect to the strategy;
- (b) to measuring the success of the strategy by setting a target at least every five years and assessing indicators of poverty reduction; and
- (c) to reporting annually on the success of the strategy.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Purpose

1. The purpose of this Act is to establish mechanisms to support a sustained long-term reduction of poverty in Ontario.

Poverty reduction strategy

2. (1) The Government of Ontario shall maintain the

**Loi concernant
une stratégie à long terme
de réduction de la pauvreté en Ontario**

Préambule

Reconnaissant que la réduction de la pauvreté soutient le développement social, économique et culturel de l'Ontario, le gouvernement de l'Ontario a rendu publique le 4 décembre 2008 une stratégie globale à long terme de réduction de la pauvreté intitulée *Rompre le cycle — Stratégie de réduction de la pauvreté de l'Ontario*. Cette stratégie s'inspire de la vision d'une province où toute personne pourra développer son plein potentiel et contribuer et participer à la prospérité et à la santé de l'Ontario et s'érige sur les fondations que sont le système d'éducation de l'Ontario et la Prestation ontarienne pour enfants.

L'un des objectifs principaux de la stratégie du gouvernement rendue publique le 4 décembre 2008 est de réduire de 25 pour cent d'ici cinq ans le nombre d'enfants ontariens vivant dans la pauvreté.

L'impératif initial de la stratégie du gouvernement est de rompre le cycle de la pauvreté intergénérationnelle en améliorant les perspectives des enfants, particulièrement par l'entremise du système d'éducation.

La mise en oeuvre et la réussite de la stratégie nécessiteront l'engagement soutenu de tous les ordres de gouvernement et de toutes les sphères de la société ontarienne de même que la croissance de l'économie.

Le gouvernement de l'Ontario s'engage à :

- a) tenir régulièrement des consultations à l'égard de la stratégie;
- b) mesurer la réussite de la stratégie en fixant un objectif au moins tous les cinq ans et évaluer des indicateurs de réduction de la pauvreté;
- c) faire rapport chaque année de la réussite de la stratégie.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Objet

1. La présente loi a pour objet de mettre en place des mécanismes favorisant une réduction soutenue et à long terme de la pauvreté en Ontario.

Stratégie de réduction de la pauvreté

2. (1) Le gouvernement de l'Ontario poursuit la stra-

long-term poverty reduction strategy set out in *Breaking the Cycle — Ontario's Poverty Reduction Strategy* published on December 4, 2008, or another long-term poverty reduction strategy that is guided by the vision of a province where every person has the opportunity to achieve his or her full potential and contribute to and participate in a prosperous and healthy Ontario.

Principles

(2) Every new or modified long-term poverty reduction strategy is to be based on the following principles:

Importance of all Ontarians

1. That there is untapped potential in Ontario's population that needs to be drawn upon by building and establishing supports for, and eliminating barriers to, full participation by all people in Ontario's economy and society.

Importance of communities

2. That strong, healthy communities are an integral part of the poverty reduction strategy; their potential must be brought to bear on the reduction of poverty.

Recognition of diversity

3. That not all groups of people share the same level of risk of poverty. The poverty reduction strategy must recognize the heightened risk among such groups as immigrants, single mothers, people with disabilities, aboriginal peoples and racialized groups.

Importance of support and involvement of families

4. That families be supported so that they can play a meaningful role in the reduction of poverty and in promoting opportunity.

Respect

5. That all people in Ontario, including those living in poverty, deserve to be treated with respect and dignity.

Involvement

6. That Ontarians, especially people living in poverty, are to be involved in the reduction of poverty.

Commitment and co-operation

7. That a sustained commitment to work together to develop strong and healthy children, families and communities is required to effectively reduce poverty.

Contents of poverty reduction strategy

(3) Every long-term poverty reduction strategy must continue to include the following:

1. A specific poverty reduction target.

tégie à long terme de réduction de la pauvreté énoncée dans *Rompre le cycle — Stratégie de réduction de la pauvreté de l'Ontario*, document rendu public le 4 décembre 2008, ou une autre stratégie à long terme de réduction de la pauvreté qui s'inspire de la vision d'une province où toute personne pourra développer son plein potentiel et contribuer et participer à la prospérité et à la santé de l'Ontario.

Principes

(2) Qu'elle soit nouvelle ou modifiée, toute stratégie à long terme de réduction de la pauvreté doit reposer sur les principes suivants :

Importance des Ontariens et Ontariennes

1. La population de l'Ontario recèle un potentiel non exploité qui doit être mis à profit en fournissant un appui et en éliminant les obstacles qui empêchent de participer pleinement à l'essor de l'économie et de la société ontariennes.

Importance des collectivités

2. Des collectivités fortes et vigoureuses font partie intégrante de la stratégie de réduction de la pauvreté; leur potentiel doit être mis à contribution afin de réduire la pauvreté.

Reconnaissance de la diversité

3. Tous les groupes sociaux ne courent pas le même risque face à la pauvreté. La stratégie de réduction de la pauvreté doit reconnaître le risque accru couru par des groupes tels que les immigrants, les mères célibataires, les personnes handicapées, les peuples autochtones et les groupes victimes de racisme.

Importance du soutien et de la participation des familles

4. Les familles doivent être soutenues de façon à pouvoir jouer un rôle significatif dans la réduction de la pauvreté et l'ouverture des perspectives.

Respect

5. Tous les Ontariens et toutes les Ontariennes, y compris ceux et celles qui vivent dans la pauvreté, méritent d'être traités avec respect et dignité.

Participation

6. Les Ontariens et les Ontariennes, en particulier ceux et celles qui vivent dans la pauvreté, doivent participer à la réduction de la pauvreté.

Engagement et coopération

7. Une véritable réduction de la pauvreté requiert un engagement soutenu à travailler ensemble en vue de favoriser l'épanouissement et la bonne santé des enfants, des familles et des collectivités.

Teneur de la stratégie de réduction de la pauvreté

(3) Toute stratégie à long terme de réduction de la pauvreté doit conserver les éléments suivants :

1. Un objectif précis en matière de réduction de la pauvreté.

2. Initiatives designed to improve the economic and social conditions of persons and families living in poverty.
3. Indicators that are linked to the determinants of poverty to measure the success of the strategy.

Poverty reduction target

3. At least every five years, either as a result of a review under section 6 or otherwise, the Government of Ontario shall establish a specific target for poverty reduction.

Annual report

4. The Minister shall, commencing at the end of 2009, prepare an annual report on the Government's long-term poverty reduction strategy, including the Government's activities to support the strategy and available information relating to the indicators set out in the strategy.

Regular consultation

5. The Minister shall regularly consult at such times as the Minister considers appropriate with such key stakeholders, other levels of government, members of the private, public and non-profit sectors and individuals, including those living in poverty, as the Minister considers advisable with respect to the long-term poverty reduction strategy.

Regular review of long-term poverty reduction strategy

6. (1) At least every five years, the Government of Ontario shall review the long-term poverty reduction strategy then in effect.

Consultation

- (2) As part of a review under this section, the Minister,
 - (a) shall inform the public of the Government's review of the strategy and solicit the views of the public with respect to the strategy; and
 - (b) shall arrange for consultation to be carried out by such means as the Minister believes will facilitate participation by interested persons.

New long-term poverty reduction strategy

(3) Based on its review and after consideration of the written and oral representations it receives, the Government shall issue a new long-term poverty reduction strategy for Ontario.

Publication

7. The Minister shall publish on a Government of Ontario website,

- (a) each specific poverty reduction target established by the Government;
- (b) each annual report required under section 4; and

2. Des trains de mesures visant à améliorer la situation économique et sociale des personnes et des familles qui vivent dans la pauvreté.
3. Des indicateurs liés aux déterminants de la pauvreté, qui serviront à mesurer la réussite de la stratégie.

Objectif en matière de réduction de la pauvreté

3. Au moins tous les cinq ans, par suite d'une révision prévue à l'article 6 ou autrement, le gouvernement de l'Ontario fixe un objectif précis en matière de réduction de la pauvreté.

Rapport annuel

4. À compter de la fin de 2009, le ministre prépare un rapport annuel sur la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté du gouvernement, lequel fait état, entre autres, des mesures gouvernementales à l'appui de la stratégie et des renseignements disponibles au sujet des indicateurs qui figurent dans cette stratégie.

Consultations régulières

5. Le ministre consulte régulièrement, aux moments qu'il estime indiqués, des intervenants clés, d'autres ordres de gouvernement, des représentants des secteurs privé, public et sans but lucratif et des particuliers, notamment des personnes vivant dans la pauvreté, selon ce qu'il estime opportun, à l'égard de la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté.

Révision à intervalles réguliers de la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté

6. (1) Au moins tous les cinq ans, le gouvernement de l'Ontario révisé la stratégie à long terme de réduction de la pauvreté alors en vigueur.

Consultations

- (2) Dans le cadre des révisions prévues au présent article, le ministre :
 - a) d'une part, informe le public de la révision de la stratégie entreprise par le gouvernement et l'invite à exprimer ses opinions à son propos;
 - b) d'autre part, fait en sorte que des consultations soient menées de toute manière qu'il estime propre à faciliter la participation des personnes intéressées.

Nouvelle stratégie à long terme de réduction de la pauvreté

(3) En se fondant sur sa révision et après avoir examiné les observations écrites et orales qu'il reçoit, le gouvernement rend publique une nouvelle stratégie à long terme de réduction de la pauvreté en Ontario.

Publication

7. Le ministre publie ce qui suit sur un site Web du gouvernement de l'Ontario :

- a) chaque objectif précis en matière de réduction de la pauvreté fixé par le gouvernement;
- b) chaque rapport annuel exigé par l'article 4;

(c) each long-term poverty reduction strategy issued by the Government.

Commencement

8. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

9. The short title of this Act is the *Poverty Reduction Act, 2009*.

c) chaque stratégie à long terme de réduction de la pauvreté rendue publique par le gouvernement.

Entrée en vigueur

8. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

9. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2009 sur la réduction de la pauvreté*.